

NEWS RELEASE 2014年10月31日

**WHO updates personal protective equipment guidelines for Ebola response**

As part of WHO's commitment to safety and protection of healthcare workers and patients from transmission of Ebola virus disease, WHO has conducted a formal review of personal protective equipment (PPE) guidelines for healthcare workers and is updating its guidelines in context of the current outbreak.

**WHO はエボラ対策個人用保護具ガイドラインを更新**

エボラウイルス症感染からの患者や医療従事者の安全、保護に関する WHO 取り組みの一環として、WHO では医療従事者向け個人保護具 (PPE) のガイドラインの正式な見直しを行い、現在の流行に沿った更新を行っている。

---

NEWS RELEASE 2014年10月24日

**WHO convenes industry leaders and key partners to discuss trials and production of Ebola vaccine**

WHO convened a meeting with high-ranking government representatives from Ebola-affected countries and development partners, civil society, regulatory agencies, vaccine manufacturers and funding agencies to discuss and agree on how to fast track testing and deployment of vaccines in sufficient numbers to impact the Ebola epidemic.

**WHO がエボラワクチンの生産と臨床試験を議論するため産業界のリーダーと主要なパートナーとの会議を開催**

WHO はエボラ感染国の政府代表者、開発パートナー、市民団体、規制当局、ワクチン製造業者及びファンド団体と会議を行い、エボラ流行に対して十分な数量のワクチンをどのように早急に試験し、配備するかについて合意した。

---

NEWS RELEASE 2014年10月18日

**WHO tobacco treaty makes significant progress despite mounting pressure from tobacco industry**

The sixth session of the Conference of the parties (COP6) to the WHO Framework Convention on Tobacco Control (FCTC) concluded today in Moscow. Several landmark decisions were adopted in the course of the six-day session, regarded as one of the most successful in the WHO FCTC's history.

**WHO のタバコ条約がたばこ産業界からの圧力にも関わらず重要な進歩**

WHO タバコ規制枠組会議 (FCTC) に基づくモスクワでの第 6 回会合(COP6)が本日閉幕した。いくつかのランドマークとなる決定が 6 日間のセッションで採択され、WHO の FCTC の歴史上もっとも成功したものの一つとなった。

---

NEWS RELEASE 2014年10月10日

**WHO and partners agree on a common approach to strengthen Ebola preparedness in unaffected countries**

The World Health Organization (WHO) and partner organizations meeting in Brazzaville have agreed on a range of core actions to support countries unaffected by Ebola in strengthening their preparedness in the event of an outbreak.

**WHO とパートナーがエボラ未感染国における対策準備の強化に統一的アプローチを採用することで合意**

世界保健機関 WHO とそのパートナー組織はブラザビルで会議を開き、エボラ未感染国に流行した場合の備えの強化を支援するために核となるアクションについて合意した。

---

**STATEMENTS** 2014年10月28日

**WHO welcomes Swissmedic approval of Ebola vaccine trial at Lausanne University Hospital**

**ローザンヌ大学病院エボラワクチン試験を歓迎**

---

**STATEMENTS** 2014年10月23日

**Statement on the 3rd meeting of the IHR Emergency Committee regarding the 2014 Ebola outbreak in West Africa**

西アフリカの Ebola 流行に関する IHR 第3回会合に関する声明

---

**STATEMENTS** 2014年10月20日

**WHO declares end of Ebola outbreak in Nigeria**

ナイジェリアでの Ebola 流行終息を宣言

---

**STATEMENTS** 2014年10月18日

**WHO response to internal Ebola document leaked to media**

Ebola 内部文書のメディアリークについて

---

**STATEMENTS** 2014年10月17日

**WHO congratulates Senegal on ending Ebola transmission**

セネガルでの Ebola 感染終息を祝う

---

**STATEMENTS** 2014年10月1日

**WHO statement on the Seventh Meeting of the IHR Emergency Committee regarding MERS-CoV**

The seventh meeting of the Emergency Committee (EC) convened by the Director-General under the International Health Regulations (IHR 2005) regarding the Middle East respiratory syndrome coronavirus (MERS-CoV) was conducted with members and advisors of the Emergency Committee through electronic correspondence from 26 September 2014 through 30 September 2014

## 中東呼吸器症候群(MERS-CoV)第7回 IHR 緊急会合に関する声明

コロナウイルスによる中東の呼吸器症候群(MERS-CoV)に関して国際保健規則(IHR2005)に基づき、第7回緊急委員会が事務局長によって開催された。この会議は9月24日から30日までメンバーとアドバイザーが参加した電話会議で行われた。

---

NOTES FOR MEDIA 2014年10月22日

### **Improved data reveals higher global burden of tuberculosis**

Recent intensive efforts to improve collection and reporting of data on tuberculosis (TB) are shedding new light on the epidemic, revealing that there are almost half a million more cases of the disease than previously estimated. WHO's "*Global Tuberculosis Report 2014*", published today, shows that 9 million people developed TB in 2013, and 1.5 million died, including 360 000 people who were HIV positive.

### **最新データでも結核は世界的に高い負荷を示す**

最近の結核に関するデータの収集や報告の改善努力によって、以前の推計より約50万人以上も症例が増えることが明らかになり、流行に新しい光が当てられている。本日刊行されたWHOの「世界結核レポート2014」は、2013年結核発症者は900万人で150万人が死に、その中にはHIV陽性者が36万人含まれている。

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びノートフォーメディアの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>

<http://www.who.int/mediacentre/news/statements/en/>

<http://www.who.int/mediacentre/news/notes/en/>